

17:1 וַיְהִי בִשְׁנַת אַרְבַּע לְדַרְיוֹשׁ הַמֶּלֶךְ הָיָה דְּבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה בְּאַרְבַּעַה
לַחֹדֶשׁ הַתְּשַׁעִי בְּכֶסֶל׃

2 וַיִּשְׁלַח בֵּית־אֵל שַׂר־אַצָּר¹ וְרָגַם מֶלֶךְ² וַאֲנָשִׁיו לְחַלּוֹת³ אֶת־פְּנֵי יְהוָה׃

3 לֵאמֹר אֶל־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל־הַנְּבִיאִים לֵאמֹר
הֲאֵבֶכֶה בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִּׁי הַנִּזָּר⁴ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי זֶה כַּמָּה שָׁנִים⁵׃ פ

14 וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃

¹ This is a name

² This is another name

³ חלה - Qal: Be sick, Nifal: Be exhausted, Piel: To appease, flatter

⁴ נזר – Nifal: consecrate oneself, fast, Hifil: hold oneself back from

⁵ Woodenly this reads “like what years?”, but means something like “for so many years”

5 אָמַר אֶל-כָּל-עַם הָאָרֶץ וְאֶל-הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר כִּי-צַמְתֶּם וְסָפַדְתֶּם בַּחֲמִישִׁי
וּבְשִׁבְעִי וְזֶה שְׁבָעִים שָׁנָה הָצִוֹם⁷ צַמְתִּנִּי אֲנִי⁸:

6 וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הֲלֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים וְאַתֶּם הַשֹּׁתִים:

7 הֲלֹא אַתֶּם הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים בְּהִזֹּת
יְרוּשָׁלַם יֹשֶׁבֶת וְשִׁלֹּה⁹ וְעָרֶיהָ סְבִיבֹתֶיהָ וְהַנֶּגֶב וְהַשְׁפֵּלָה¹⁰ יֹשֵׁב: פ

8 וְיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-זִכְרִיָּה לֵאמֹר:

⁶ סָפַד – mourn, bewail

⁷ Think about what kind of ה this is

⁸ Notice the reptition of 1st person suffix followed by 1st person pronoun. How might this be rendered in translation?

⁹ שָׁלוֹ – quiet, at ease

¹⁰ Shephelah or lowlands (the low country on the west of the Judean hill country)

9 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר מִשְׁפָּט אָמַת שְׁפָטוּ וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲשׂוּ
אִישׁ אֶת־אֶחָיו:

10 וְאַל־מִנָּה וְיִתּוֹם¹¹ גֵּר וְעַנִּי אֶל־תַּעֲשֹׁקוּ¹² וְרַעַת אִישׁ אֶחָיו אֶל־תַּחֲשֹׁבוּ
בְּלִבְבְּכֶם:

11 וַיִּמָּאֲנוּ¹³ לְהִקְשִׁיב¹⁴ וַיִּתְּנוּ כֶּתֶף סָרְרָת¹⁵ וַאֲזִינֵיהֶם הִכְבִּידוּ מִשְׁמוֹעַ:

12 וְלִבָּם שָׁמוּ שְׁמִיר¹⁶ מִשְׁמוֹעַ אֶת־הַתּוֹרָה וְאֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה
צְבָאוֹת בְּרוּחוֹ בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרְאשִׁימִים וַיְהִי קֶצֶף גָּדוֹל מֵאֵת יְהוָה
צְבָאוֹת:

¹¹ orphan

¹² עשק – qal: oppress pual: raped

¹³ מאן – piel: refuse

¹⁴ קשב – hifil: pay attention (cf. Zec 1:4)

¹⁵ סרר – be stubborn

¹⁶ Diamond/flint

13 וַיְהִי בִּאֲשֶׁר־קָרָא וְלֹא שָׁמְעוּ בֶן יִקְרָאֻ וְלֹא אֲשַׁמֵּעַ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת:

14 וַיֵּאָסְפוּ עַל כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּם וְהָאָרֶץ נִשְׁמָה¹⁸ אַחֲרֵיהֶם

מֵעֵבֶר וּמִשָּׁב וַיִּשִׁימוּ אֶרֶץ־חֲמֻדָּה¹⁹ לְשִׁמָּה²⁰: פ

¹⁷ סער – nifal: Be moved Piel: blow away in a storm (NB the vowel pointing in this word is tricky)

¹⁸ שָׁמָם – nifal: to be made uninhabited

¹⁹ delightful

²⁰ desolation